

(1)

(N° 247)

Chambre des Représentants

SÉANCE DU 18 JUILLET 1911.

Projet de loi étendant la compétence des juges de paix ⁽¹⁾. | Wetsontwerp tot uitbreiding van de bevoegdheid der vrederechters ⁽¹⁾.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT AU TEXTE ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE AU PREMIER VOTE.

Rédiger comme suit les articles 2 et 3 :

ART. 2.

Les dispositions suivantes sont ajoutées à la loi du 25 mars 1876, à la suite de l'article 2 :

ART. 2^{bis}. — Les juges de paix connaissent des demandes en pension alimentaire n'excédant pas en totalité 600 francs par an, fondées sur les articles 205, 206 et 207 du Code civil.

Ils connaissent, dans les mêmes limites, des demandes en pension alimentaire, fondées sur les articles 212 et 214 du Code civil, si ces demandes ne sont pas connexes à une instance en

AMENDEMENTEN DOOR DE REGEERING INGEDIEND OP DEN TEKST, DOOR DE KAMERS BIJ DE EERSTE STEMMING AANGENOMEN :

De artikelen 2 en 3 op te stellen als volgt :

ART. 2.

De volgende bepalingen worden toegevoegd aan de wet van 25 Maart 1876, na artikel 2 :

ART. 2^{bis}. De vrederechters nemen kennis van de eischen tot bekoming van kostgeld, in het geheel niet meer dan 600 frank per jaar bedragende en gegrond op de artikelen 205, 206 en 207 van het Burgerlijk Wetboek.

Zij nemen, binnen dezelfde perken, kennis van de eischen tot bekoming van kostgeld, op de artikelen 212 en 214 van het Burgerlijk Wetboek gegrond, indien deze eischen niet in verband staan met

(1) Projet de loi, n° 181.

Rapport, n° 217.

Amendements, n° 223.

Texte adopté par la Chambre au premier vote, n° 238.

(1) Wetsontwerp, n° 181.

Verslag, n° 217.

Amendementen, n° 223.

Tekst door de Kamers aangenomen in eerste lezing, n° 238.

séparation de corps ou à une instance en divorce.

Ils statuent en premier ou en dernier ressort suivant que le montant de la demande, déterminé conformément à l'article 27 ci-après, dépasse ou ne dépasse pas 100 francs.

ART. 3.

Les alinéas 1 et 2 de l'article 3 de la loi du 25 mars 1876 sont remplacés par les dispositions suivantes :

ART. 3, alinéas 1 et 2. — Ils connaissent, en dernier ressort, jusqu'à la valeur de 100 francs, et, en premier ressort, à quelque valeur que la demande puisse s'élever :

1° Des actions en paiement de loyers ou fermages, des congés, des demandes en résiliation de baux fondées sur le seul défaut de paiement, des expulsions de lieux et des demandes en validité ou en mainlevée de saisie gagerie, pourvu que le prix annuel de la location n'excède pas 600 francs.

eene *rechtsvordering* tot scheiding van tafel en bed of met eene *rechtsvordering* tot echtscheiding.

Zij doen uitspraak behoudens of zonder hooger beroep, naar gelang het beloop van den eisch, overeenkomstig het hierna volgend artikel 27 bepaald, meer of niet meer dan 100 frank bedraagt.

ART. 3.

De alinea's 1 en 2 van artikel 3 der wet van 25 Maart 1876 worden vervangen door de volgende bepalingen :

ART. 3, alinea's 1 en 2. — Zij nemen kennis, zonder hooger beroep, tot eene waarde van 100 frank, en, behoudens hooger beroep, tot welke som de eisch moge loopen :

1° Van de *rechtsvorderingen* tot betaling van huren of pachten, van de opzeggingen, van de eischen tot ontbinding van huur blootelijk ter zake van wanbetaling, van de plaatsontnimmingsen en van de eischen tot geldigverklaring of opheffing van pandbeslag, mits de huur, over het jaar berekend, niet meer dan 600 frank bedraagt.

Le Ministre de la Justice,

II. CARTON DE WIART.